



**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ
за год, закончившийся 31 декабря 1967 года
И
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6D (A/7206/Add.4)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ

за год, закончившийся 31 декабря 1967 года

И

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6D (A/7206/Add.4)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1968

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Препроводительное письмо	iv
I. Финансовый доклад за год, закончившийся 31 декабря 1967 года	1
II. Доклад Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблее	2
III. Отчетность за год, закончившийся 31 декабря 1967 года	3
<u>Ведомость:</u> Состояние средств на 31 декабря 1967 года	3
<u>Таблица 1</u> - Состояние обещанных взносов на 31 декабря 1967 года	6
<u>Таблица 2</u> - Обязательства, принятые на год, закончившийся 31 декабря 1967 года	8

/...

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

20 июня 1968 года

Имею честь препроводить при сем финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1967 года.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров об отчетности вышеуказанного Института за год, закончившийся 31 декабря 1967 года.

Примите и проч.

С.М. РАЗА
Председатель
Комиссии ревизоров

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

/...

І. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ
31 ДЕКАБРЯ 1967 ГОДА

1. Г-н Генеральный секретарь, имею честь представить при сем мой финансовый доклад за год, закончившийся 31 декабря 1967 года, проверенную отчетность за год, закончившийся 31 декабря 1967 года, и доклад Комиссии ревизоров. Эта отчетность включает одну ведомость, проверенную Комиссией ревизоров, и две прилагаемые к ней таблицы.

2. Это первый год, когда отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций представляется отдельно от отчетности регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и других операций и деятельности Организации Объединенных Наций. Эта новая форма представления осуществляется в соответствии с подпунктом 3 (i) статьи IV Статута Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, обнародованного Вами в ноябре 1965 года и измененного в марте 1967 года.

3. Как указывается в ведомости, общая сумма наличного дохода в 1967 году увеличилась до 2 836 809 долларов и включает неизрасходованный остаток от 1966 года в размере 2 299 461 доллара и доход, полученный в 1967 году и составляющий 537 348 долларов, из которых 453 971 доллар составляли обещанные взносы правительств и 83 377 долларов - различные поступления.

4. Из этих средств, как показывается в таблице 2, были произведены расходы в сумме 955 965 долларов для покрытия обязательств в 1967 финансовом году в соответствии с программой деятельности, разработанной и одобренной Попечительским советом Института. Чистый остаток дохода на 31 декабря 1967 года был равен поэтому 1 880 844 долларам.

5. Остаточная сумма в размере 1 880 844 долларов представляет собой превышение активов Института над его обязательствами. Как указано в ведомости, сумма активов достигает 2 475 864 долларов, включая сумму в 1 381 359 долларов, которая поступит после покрытия правительствами обещанных взносов (таблица 1), 48 709 долларов в качестве требуемых депозитов - гарантий аренды и 465 000 капитальных активов для уплаты за здание в г. Нью-Йорке, занимаемое Институтом, и за аренду земельного участка, на котором возведено здание. Против этих активов, составляющих 2 475 864 доллара, обязательства составляют 595 020 долларов, включая встречную сумму в 465 000 долларов, компенсирующую капитальные активы, упомянутые выше, и оплачиваемые счета и различные кредиты в сумме 88 137 долларов, из которых 72 351 доллар представляют собой неистраченный остаток Мемориального фонда Эдлая Стивенсона и 3 482 доллара - неистраченный остаток дара Фонда братьев Рокфеллеров.

С.О. АДЕБО
Исполнительный директор

П. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕЕ

1. Исполнительный директор Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций представил ведомость состояния средств и соответствующие таблицы за год, закончившийся 31 декабря 1967 года.

2. Эта ведомость прежде включалась в финансовые ведомости Организации Объединенных Наций. Это первый год, когда ведомость и относящиеся к ней таблицы представлены отдельно и подписаны Исполнительным директором.

3. Состояние средств было представлено Комиссии ревизоров 10 мая 1968 года, хотя по положению 11.4 ежегодные отчеты "должны представляться не позднее 31 марта после окончания финансового года".

4. Состояние средств показывает, что обещанные к получению взносы выражаются в сумме 1 381 359 долларов. Эта сумма включает обещанные взносы, которые будут выплачены в течение пяти лет. Внимание привлекается к деталям, содержащимся в таблице состояния обещанных взносов.

5. Комиссия считает, что, до тех пор пока обещанные взносы не утверждены соответствующими парламентами, они не должны вноситься в графу поступлений. Исчисление дохода текущего года должно основываться на суммах, которые ЮНИТАР ожидает собрать в течение двенадцати месяцев после окончания финансового года, к которому они относятся. Обещания, выполнение которых требует больше времени, должны считаться как будущий доход.

6. Комиссия высоко ценит содействие Исполнительного директора ЮНИТАР и его штата в выполнении ее задачи.

С.М. Раза, Пакистан

Роже Пельто, Бельгия

Эваристо Соурдис, Колумбия

20 июня 1968 года

/...

Ш. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1967 ГОДА

Ведомость

Состояние средств на 31 декабря 1967 года
(в долл. США)

(в долл.) (в долл.)

Остаток на 1 января 1967 года 2 299 461

Официально обещанные взносы правительств
(таблица 1):

Общая сумма обещанных взносов на 31 декабря
1967 года 3 686 854

Минус: Общая сумма обещанных взносов на
31 декабря 1966 года 3 232 883

Сумма обещанных взносов в 1967 году:

(в долл.)

Дюбаи 1 000

Гвиана 2 000

Япония 40 000

Мали 10 000

Сингапур 500

Сирия 471

Соединенные Штаты Америки 400 000 453 971

Частные взносы 20 001

Доход от аренды 29 596

Поступления от инвестиций 22 041

Экономия, полученная от погашения обязательств
за прошлые годы 8 095

Возмещение расходов за прошлые годы 3 285

Различные поступления 85

Поступления от обмена валюты 274 537 348

2 836 809

/...

Состояние средств на 31 декабря 1967 года (продолжение)
(в долл. США)

(в долл.) (в долл.)

Минус:

Обязательства, принятые на 1967 год (таблица 2)	955 965
	<u>1 880 844</u>

Эту сумму составляют:

Наличность в банках	163 946
Инвестиции - банковский счет, приносящий проценты	400 743
Обещанные к получению взносы правительств (таблица 1)	1 381 359
Проценты, наросшие на инвестициях	8 424
Счета дебиторов и различные дебетовые статьи .	2 000
Поступления из Общего фонда Организации Объединенных Наций	5 683
	<u>1 962 155</u>

Депозиты, гарантирующие аренду земли:

Дополнительные инвестиции - облигации Казначейства США	41 829	
Специальный целевой вклад - счет сэкономленных средств	6 880	48 709
Капитальные активы - аренда и здание		<u>465 000</u>
		2 475 864

/...

Состояние средств на 31 декабря 1967 года (продолжение)
(в долл. США)

	(в долл.)	(в долл.)
<u>Минус:</u>		
Резерв для непогашенных обязательств на 1967 год	35 003	
Целевой фонд для специального гарантийного вклада	6 880	
Счета кредиторов и различные кредитовые остатки	88 137	
Вложения в капитальные активы (см. возмещение, включенное в активы)	465 000	595 020
		<u>1 880 844</u>

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ
Б.Р. ТЕРНЕР
Контролер

УТВЕРЖДЕНО
С.О. АДЕБО
Исполнительный директор

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Финансовая ведомость Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1967 года, была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и объяснения, и в результате проведенной ревизии мы удостоверяем, что, по нашему мнению, вышеприведенная финансовая ведомость правильна, с учетом замечаний в докладе.

С.М. РАЗА, Пакистан
Роже ПЕЛЬТО, Бельгия
Эваристо СОУРДИС, Колумбия

20 Июня 1968 года

/...

ВЕДОМОСТЬ 1

Состояние обещанных взносов на 31 декабря 1967 года

(в долл. США)

	Общая сумма обещанных взносов (в долл.)	Полученные взносы		Остаток к выплате на 31 декабря 1967 г. (в долл.)	Платежи взносов, намеченные на:		
		до 1967 г. (в долл.)	в 1967 г. (в долл.)		1968 г. (в долл.)	1969 г. (в долл.)	Последующие годы (в долл.)
Аргентина.....	60 000	12 000	-	48 000	24 000	12 000	12 000
Бельгия.....	250 000	100 110	50 218	99 672	50 218	49 454	-
Бразилия.....	25 000	5 000	-	20 000	10 000	5 000	5 000
Бруней.....	19 601	6 534	-	13 067	13 067	-	-
Камерун.....	30 000	-	-	30 000	6 000	6 000	18 000
Канада.....	277 778	111 110	55 556	111 112	55 556	55 556	-
Центральноафриканская Республика.....	40	40	-	-	-	-	-
Цейлон.....	1 000	1 000	-	-	-	-	-
Китай.....	5 000	-	5 000	-	-	-	-
Конго (Демократическая Республика).....	30 000	30 000	-	-	-	-	-
Кипр.....	200	200	-	-	-	-	-
Дания.....	100 000	40 000	20 000	40 000	20 000	20 000	1 000
Доминиканская Республика.....	2 000	-	-	2 000	500	500	-
Дубай.....	1 000	-	1 000	-	-	-	-
Эквадор.....	30 000	4 000	329	25 671	6 000	6 000	13 671
Эфиопия.....	5 000	5 000	-	-	-	-	-
Федеративная Республика Германии	300 000	75 000	75 000	150 000	75 000	75 000	-
Гана.....	42 000	-	-	42 000	8 400	8 400	25 200
Греция.....	7 500	7 500	-	-	-	-	-
Гвинея.....	20 000	5 000	-	15 000	5 000	5 000	5 000
Гвинея.....	2 000	-	-	2 000	500	500	1 000
Ватикан.....	1 000	1 000	-	-	-	-	-
Индия.....	50 000	8 986	-	41 014	10 000	10 000	21 014
Иран.....	16 000	16 000	-	-	-	-	-
Ирак.....	14 000	14 000	-	-	-	-	-
Ирландия.....	15 000	15 000	-	-	-	-	-
Израиль.....	6 000	-	-	6 000	6 000	-	-
Италия.....	60 000	-	7 512	52 488	22 488	15 000	15 000
Берег Слоновой Кости.....	100 000	-	40 486	59 514	19 514	20 000	20 000
Ямайка.....	2 500	2 500	-	-	-	-	-
Япония.....	120 000	80 000	40 000	-	-	-	-
Иордания.....	10 000	2 000	-	8 000	2 000	2 000	4 000
Кения.....	10 000	6 000	-	4 000	2 000	2 000	-
Кувейт.....	50 000	50 000	-	-	-	-	-
Лаос.....	1 000	1 000	-	-	-	-	-
Ливан.....	10 000	10 000	-	-	-	-	-
Ливерия.....	7 500	-	-	7 500	1 500	1 500	4 500
Ливия.....	15 000	15 000	-	-	-	-	-

...

ВЕДОМОСТЬ 1 (продолжение)				
	(в долл. США)		Платежи взносов, намеченные на:	
	Общая сумма обещанных взносов (в долл.)	Полученные взносы до 1967 г. (в долл.)	1968 г. (в долл.)	1969 г. (в долл.)
				Последующие годы (в долл.)
Лихтенштейн.....	2 315	-	-	-
Луксембург.....	10 000	2 000	2 000	-
Малайзия.....	3 268	-	-	-
Мали.....	10 000	-	2 000	6 000
Мавритания.....	5 000	-	1 000	3 000
Марокко.....	20 000	-	-	-
Непал.....	1 000	-	1 000	-
Нидерланды.....	101 110	20 221	20 278	20 279
Нигер.....	3 054	-	-	-
Нигерия.....	28 000	5 600	4 200	4 200
Норвегия.....	56 000	14 000	14 000	-
Пакистан.....	20 000	4 000	4 000	8 000
Филиппины.....	40 000	7 772	8 057	16 114
Корейская Республика.....	3 000	-	1 000	1 000
Руанда.....	2 000	-	-	-
Саудовская Аравия.....	40 000	2 000	2 000	2 000
Сен-Гал.....	20 000	4 000	4 000	8 000
Сингапур.....	500	-	-	-
Судан.....	20 000	500	4 000	12 000
Швеция.....	100 000	-	-	-
Швейцария.....	81 019	34 723	-	-
Сирийская Арабская Республика.....	10 471	10 471	-	-
Таиланд.....	20 000	-	-	-
Того.....	4 998	-	-	-
Тринидад и Тобаго.....	2 000	-	-	-
Тунис.....	5 000	-	-	-
Турция.....	5 000	-	-	-
Уганда.....	20 000	-	4 000	12 000
Объединенная Арабская Республика.....	20 000	-	4 000	12 000
Соединенное Королевство.....	500 000	99 864	100 045	100 046
Объединенная Республика Танзания.....	20 000	4 000	4 000	-
Соединенные Штаты Америки.....	700 000	300 000	400 000	-
Верхняя Вольта.....	15 000	3 000	3 000	6 000
Венесуэла.....	80 000	20 000	20 000	20 000
Югославия.....	20 000	4 000	4 000	-
Замбия.....	2 000	-	-	-
	3 686 854	1 381 243	544 323	485 491
				351 545

/ ...

Обязательства, принятые за год, закончившийся 31 декабря 1967 года

(в долл. США)

	Отпущенные ассигнования (в долл.)	Принятые обязательства		
		Платежи (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
А. Административные расходы:				
Попечительский совет.....	32 000	19 291	299	19 590
Руководящий исполнительный и административный персонал.....	216 000	190 563	-	190 563
Персонал по сбору средств и по общественной информации.....	38 000	53 171	1 559	54 730
ИТОГО ПО ЧАСТИ А	286 000	263 025	1 858	264 883
В. Программные мероприятия:				
Научно-исследовательский персонал...	100 000	103 579	590	104 169
Преподавательский персонал.....	50 000	35 340	-	35 340
Мероприятия научно-исследовательской программы.....	180 000	86 808	9 612	96 420
Программа подготовки кадров для заграничной службы.....	102 000	81 248	9 107	90 355
Программа групповой подготовки кадров в области методов и процедуры технической помощи Организации Объединенных Наций.....	38 000	33 575	-	33 575
Программа подготовки кадров в области финансирования развития.....	57 900	53 450	7 000	60 450
Семинар по основным проблемам технической помощи Организации Объединенных Наций.....	27 000	25 273	-	25 273
Программа подготовки заместителей резидентов-представителей.....	3 500	549	-	549
Различные программы подготовки кадров	40 000	23 056	504	23 560
Предоставление стипендий.....	20 000	12 093	-	12 093
Консультации - общие.....	750	750	-	750
Консультации - в области научных исследований.....	11 125	12 069	998	13 067
Консультации - в области подготовки кадров.....	11 125	6 750	2 025	8 775
ИТОГО ПО ЧАСТИ В	641 400	474 540	29 836	504 376
С. Общие расходы:				
Содержание, эксплуатация и переоборудование помещений.....	64 000	74 781	-	74 781
Мебель и оборудование.....	5 000	4 918	-	4 918
Общие расходы.....	66 000	82 466	3 309	85 775
Типографские расходы по контрактам..	600	-	-	-
Централизованные услуги, предоставленные Организацией Объединенных Наций	18 000	21 232	-	21 232
ИТОГО ПО ЧАСТИ С	153 600	183 397	3 309	186 706
ИТОГО ПО ЧАСТЯМ А, В и С	1 081 000	920 962	35 003	955 965

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Торговая секция, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.